

Татьяна Олива Моралес



# САМОУЧИТЕЛЬ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА



Часть 4

# Татьяна Олива Моралес

## Самоучитель турецкого языка. Часть 4

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=67142777](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=67142777)  
ISBN 9785005604873*

### Аннотация

Учебник является продолжением книги одноименного автора «Самоучитель турецкого языка. Часть 3». В нём изложена система времён турецкого языка по группам с подробными объяснениями и примерами по каждому времени, которое, в свою очередь, прорабатывается на упражнениях. На ряду с этим в книге представлена глава 1 оригинала романа «İçimizdeki Şeytan» для перевода, пересказа и аудирования. Все упражнения имеют ключи. В книге 1803 слова и идиомы.

# Содержание

Авторское право	7
Аннотация	8
От автора	9
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	10
Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор	11
Специальные обозначения	13
Панорама турецких времён по группам	14
Панорама наклонений по временам	16
Форма возможности	18
Система времён турецкого языка по группам	20
Группа будущих времён	21
Будущее категорическое время (-ecek / -acak)	22
Упражнение 1 (44 слова и идиомы)	23
Ключ к упражнению 1	25
Упражнение 2 (перевод на русский)	27
Будущее-прошедшее время (-acak/-ecek)	28
Упражнение 3 (31 слово и идиома)	29
Ключ к упражнению 3	32
Упражнение 4 (перевод на русский язык)	33
Будущее субъективное время (-ecekmiş / -	35

асакмış)	
Упражнение 5 (33 слова и идиомы)	35
Ключ к упражнению 5	38
Упражнение 6 (перевод на русский)	39
Упражнение 7 (сводный перевод на русский)	39
Группа времён на -iyor	41
Настоящее продолженное время	42
Упражнение 8 (35 слов и идиом)	43
Ключ к упражнению 8	44
Упражнение 9 (перевод на русский)	45
Определённый имперфект	46
Упражнение 10 (34 слова и идиомы)	46
Ключ к упражнению 10	48
Упражнение 11 (перевод на русский)	49
Настоящее продолженное время субъективной модальности	49
Упражнение 12 (41 слово и идиома)	50
Ключ к упражнению 12	52
Упражнение 13 (перевод на русский)	53
Оборот «который» – DİK, АСАК	53
Оборот «который» – DİK	54
Схема построения	54
Оборот «который» – АСАК	55
Схема построения	56
Упражнение 14 (сводный перевод	56

на русский)

Группа длительных времён 59

Конец ознакомительного фрагмента. 61

# Самоучитель турецкого языка. Часть 4

**Татьяна Олива Моралес**

*Дизайнер обложки* Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2022

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2022

ISBN 978-5-0056-0487-3 (т. 4)

ISBN 978-5-0053-8079-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

# Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

# Аннотация

Учебник является продолжением книги одноименного автора «Самоучитель турецкого языка. Часть 3». В нём изложена система времён турецкого языка по группам с подробными объяснениями и примерами по каждому времени, которое, в свою очередь, прорабатывается на упражнениях. На ряду с этим в книге представлена глава 1 оригинала романа «İçimizdeki Şeytan» для перевода, пересказа и аудирования. Все упражнения имеют ключи. В книге **1 803** слова и идиомы.



# От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

## *Мои контактные данные*

*Тел. 8 925 184 37 07*

*Skype: oliva-morales*

*E-mail: oliva-morales@mail.ru*

## *Сайты:*

*<https://lronline.ru>*

*<http://www.m-teach.ru>*

С уважением,  
Татьяна Олива Моралес

# **Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка**

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 –  
5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

# **Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор**

Учебные пособия по английскому, испанскому и турецкому языку серии © Лингвистический Реаниматор, позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки. С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский / турецкий язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские/ турецкие слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое учебное пособие данной серии может быть использовано

в качестве самоучителя.

Учебные пособия серии © Лингвистический Реаниматор были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

# Специальные обозначения

**Dün** (вчера) *Moskova’..* (*местный падеж*) (в Москве)  
**kar** (снег) *yağmak..* (пошёл/ прошедшее категорическое  
вр.). – турецкому слову соответствует его русский эквива-  
лент в скобках.

*yağmak..* – две точки после слова означают, что его сле-  
дует поставить в нужную форму.

çalışa**a**ğım, okuy**o**rsun – ударная гласная выделена, нечи-  
таемые буквы зачеркнута.

# Панорама турецких времён по группам

## ПАНОРАМА ВРЕМЁН ПО ГРУППАМ

Б  
у  
д  
у  
щ  
и  
е

gez-eceğ-im  
gez-ecek-sin  
gez-ecek –  
gez-eceğ-iz  
gez-ecek-siniz  
gez-ecek-ler

**Будущее  
категорическое**

gez-ecek-ti-m  
gez-ecek-ti-n  
gez-ecek-ti –  
gez-ecek-ti-k  
gez-ecek-ti-niz  
(gez-ecek-ti-ler)  
(gez-ecek-ler-di)

**Будущее-  
прошедшее**

gez-ecek-miş-im  
gez-ecek-miş-sin  
gez-ecek-miş –  
gez-ecek-miş-iz  
gez-ecek-miş-siniz  
(gez-ecek-miş-ler)  
(gez-ecek-ler-miş)

**Будущее  
субъективное**

Б  
у  
д  
у  
щ  
и  
е

В  
р  
е  
м  
е  
н  
а

gez-iyor-um  
gez-iyor-sun  
gez-iyor –  
gez-iyor-uz  
gez-iyor-sunuz  
gez-iyor-lar

**Настоящее**

gez-iyor-du-m  
gez-iyor-du-n  
gez-iyor-du –  
gez-iyor-du-k  
gez-iyor-du-nuz  
(gez-iyor-du-lar)  
(gez-iyor-lar-di)

**Прошедшее**

gez-iyor-muş-um  
gez-iyor-muş-sun  
gez-iyor-muş –  
gez-iyor-muş-uz  
gez-iyor-muş-sunuz  
(gez-iyor-muş-lar)  
(gez-iyor-lar-miş)

**Настоящее/Прошедшее  
субъективное**

В  
р  
е  
м  
е  
н  
а

gez-mek-te-yim  
gez-mek-te-sin  
gez-mek-te-dir  
gez-mek-te-yiz  
gez-mek-te-siniz  
gez-mek-te-dir-ler

**длительное**

Н  
а  
с  
т  
о  
я  
щ  
е  
е

на  
-iyor

на  
-iyor

Ш  
и  
р  
о  
к  
и  
е

gez-er-im  
gez-er-sin  
gez-er –  
gez-er-iz  
gez-er-siniz  
gez-er-ler

**Настоящее  
объективное**

gez-er-di-m  
gez-er-di-n  
gez-er-di –  
gez-er-di-k  
gez-er-di-niz  
(gez-er-di-ler)  
(gez-er-ler-di)

**Прошедшее  
объективное**

gez-er-miş-im  
gez-er-miş-sin  
gez-er-miş –  
gez-er-miş-iz  
gez-er-miş-siniz  
(gez-er-miş-ler)  
(gez-er-ler-miş)

**Прошедшее  
субъективное**

Ш  
и  
р  
о  
к  
и  
е

gez-dim  
gez-din  
gez-di –  
gez-dik  
gez-diniz  
gez-di-ler  
(gez-ler-di)

**категорическое**

gez-miş-im  
gez-miş-sin  
gez-miş –  
gez-miş-iz  
gez-miş-siniz  
gez-miş-ler

**субъективное**

gez-mek-te-y-dim  
gez-mek-te-y-din  
gez-mek-te-y-di  
gez-mek-te-y-dik  
gez-mek-te-y-diniz  
gez-mek-te-y-di-ler  
(gez-mek-te-ler-di)

**длительное**

П  
р  
о  
ш  
е  
д  
ш  
е  
е

С  
о  
в  
е  
р

gez-miş-im-dir  
gez-miş-sin-dir  
gez-miş-tir  
gez-miş-iz-dir

gez-di-y-dim  
gez-di-y-din  
gez-di-y-di –  
gez-di-y-di-k

gez-miş-ti-m  
gez-miş-ti-n  
gez-miş-ti –  
gez-miş-ti-k  
gez-miş-ti-niz

gez-miş-miş-im  
gez-miş-miş-sin  
gez-miş-miş –  
gez-miş-miş-iz

С  
о  
в  
е  
р



# Панорама наклонений по временам

Д	ПАНОРАМА НАКЛОНЕНИЙ ПО ВРЕМЕНАМ			
о				
л				
ж	gez-meli-y-im	gez-meli-y-di-m	gez-meli-y-miş-im	gez-meli-y-se-m
е	gez-meli-sin	gez-meli-y-di-n	gez-meli-y-miş-sin	gez-meli-y-se-n
н	gez-meli –	gez-meli-y-di –	gez-meli-y-miş –	gez-meli-y-se –
с	gez-meli-y-iz	gez-meli-y-di-k	gez-meli-y-miş-iz	gez-meli-y-se-k
т	gez-meli-si-niz	gez-meli-y-di-niz	gez-meli-y-miş-siniz	gez-meli-y-se-niz
в	gez-meli-ler	gez-meli-y-di-ler	(gez-meli-y-miş-ler) (gez-meli-ler-miş)	(gez-meli-y-se-ler) (gez-meli-ler-se)
о				

## вательное

Ж	gez-e-y-im	gez-e-y-di-m	gez-e-y-miş-im
е	gez-e-sin	gez-e-y-di-n	gez-e-y-miş-sin
л	gez-e –	gez-e-y-di –	gez-e-y-miş –
а	gez-e-lim	gez-e-y-di-k	gez-e-y-miş-iz
т	gez-e-si-niz	gez-e-y-di-niz	gez-e-y-miş-siniz
е	gez-e-ler	gez-e-y-di-ler	gez-e-y-miş-ler
ль			
ь			

## ное

У	gez-ecek-se-m	gez-se-m	gez-er-se-m	gez-iyor-sa-m	gez-meli-y-se-m
с	gez-ecek-se-n	gez-se-n	gez-er-se-n	gez-iyor-sa-n	gez-meli-y-se-n
л	gez-ecek-se –	gez-se –	gez-er-se –	gez-iyor-sa –	gez-meli-y-se –
о	gez-ecek-se-k	gez-se-k	gez-er-se-k	gez-iyor-sa-k	gez-meli-y-se-k
в	gez-ecek-se-niz	gez-se-niz	gez-er-se-niz	gez-iyor-sa-niz	gez-meli-y-se-niz
н	(gez-ecek-se-ler)	gez-se-ler	(gez-er-se-ler)	(gez-iyor-sa-lar)	gez-meli-y-se-ler
о	(gez-ecek-ler-se)	gez-se-ler	(gez-er-ler-se)	(gez-iyor-lar-sa)	gez-meli-ler-se
е					

## Реальный тип условной модальности

Условие +  
долженствование

У	gez-di-y-se-m	gez-se-y-di-m	gez-miş-se-m	gez-se-y-miş-im
с	gez-di-y-se-n	gez-se-y-di-n	gez-miş-se-n	gez-se-y-miş-sin
л	gez-di-y-se –	gez-se-y-di –	gez-miş-se –	gez-se-y-miş –
о	gez-di-y-se-k	gez-se-y-di-k	gez-miş-se-k	gez-se-y-miş-iz
в	gez-di-y-se-niz	gez-se-y-di-niz	gez-miş-se-niz	gez-se-y-miş-siniz
н	(gez-di-y-se-ler)	(gez-se-y-di-ler)	(gez-miş-se-ler)	(gez-se-y-miş-ler)
о	(gez-di-ler-se)	gez-se-ler-di	(gez-miş-ler-se)	gez-se-ler-miş
е				

## Нереальный тип условной модальности





# Форма возможности

## ФОРМА ВОЗМОЖНОСТИ

ОСНОВА + (y)A<sup>2</sup> + bil +   
 iyor  
 di  
 ecek(ğ)  
 ır + Личные аффиксы

### НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Ben yazabiliyorum  
Sen yazabiliyorsun  
O yazabiliyor  
Biz yazabiliyoruz  
Siz yazabiliyorsunuz  
Onlar yazabiliyorlar

### ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Ben yazabilirdim  
Sen yazabilirdin  
O yazabilirdi  
Biz yazabilirdik  
Siz yazabilirdiniz  
Onlar yazabilirdiler

### БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ben yazabileceğim  
Sen yazabileceksin  
O yazabilecek  
Biz yazabileceğiz  
Siz yazabileceksiniz  
Onlar yazabilecekler

### НАСТОЯЩЕЕ-БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ben yazabilirim  
Sen yazabilirsiniz  
O yazabilir  
Biz yazabiliriz  
Siz yazabilirsiniz  
Onlar yazabilirler



# **Система времён турецкого языка по группам**

# Группа будущих времён

Б у д у щ и е	gez-eceğ-im gez-ecek-sin gez-ecek – gez-eceğ-iz gez-ecek-siniz gez-ecek-ler	gez-ecek-ti-m gez-ecek-ti-n gez-ecek-ti – gez-ecek-ti-k gez-ecek-ti-niz gez-ecek-ti-ler (gez-ecek-ler-di)	gez-ecek-miş-im gez-ecek-miş-sin gez-ecek-miş – gez-ecek-miş-iz gez-ecek-miş-siniz (gez-ecek-miş-ler) (gez-ecek-ler-miş)	Б у д у щ и е
	Будущее категорическое	Будущее- прошедшее	Будущее субъективное	

В данную группу входят 3 времени:

- 1) Будущее категорическое время.
- 2) Будущее-прошедшее время.
- 3) Будущее субъективное время.

# Будущее категорическое время (-есек / -асак)

**Будущее категорическое время (-есек / -асак)**, ударение в котором падает на *-сек / -сак*, употребляется, если действия с точки зрения говорящего должны обязательно осуществиться.

Различают следующие оттенки будущего категорического времени:

твёрдое намерение;  
долженствование;  
требование, приказ.

В формообразовании будущего категорического времени есть ряд особенностей. К основе глагола присоединяется ударный аффикс *асак / есек*, затем следуют личные окончания.

$\text{Konuş} + \text{asak} + \text{sin} = \text{konuşacaksın}$  (ты будешь говорить)

Однако, если основа глагола заканчивается на гласную, то между двумя гласными вставляется своего рода интерфикс *у*:

Oku + y + acaK + sin = okuyacaKsin (ты будешь читать)

Ещё одной особенностью в формообразовании будущего времени является смена буквы k на ğ в позиции между двумя гласными при присоединении окончания:

Çalış + acağ + im = çalışacağım (я буду работать)

Çalış + acağ + ız = çalışacağız (мы будем работать).

## Упражнение 1 (44 слова и идиомы)

Поставьте слова в нужную форму.



**Üzerine yazdığımız yazı..** (статью, написанную нами на эту тему/ *винительный надеж*) **siz..** (*направительный надеж*) **okumaya çalışmak..** [*чалишаджам*] (я постараюсь прочесть)

вам/ *будущее категорическое время* ).



**Çok teşekkür etmek..** (огромное спасибо/ *настоящее широкое время*) **tavsiyeleriniz..** (ваши советы/ *направительный надеж*) **uymak..** (инфинитив в *направительном надеже*) **çalışmak..** (я постараюсь последовать/ *будущее категорическое время* ).

**Öğle..** (буфер + *направительный надеж*) **kadar** (до полудня) **orada** (там) **çalışmak..** (ты будешь работать/ *будущее категорическое время* ), **sonra** (потом) **mühendislik okumak..** (инфинитив в *направительном надеже*) (на инженерное дело учиться) **gitmek..** [*гидеджесин*] (пойдёшь/ *будущее категорическое время* ).

**Moskova** (Москва) **şimdilik Trump'..** (родительный *надеж*) **vizyon..** (буфер + *винительный надеж*) (с нынеш-



нем видением Трампом данной ситуации) **uluslararası düz..** (буфер + местный падеж) (на международном уровне) **pekiştirmek..** (инфинитив в напорительном падеже) **çalışmak..** (пытается согласиться/ будущее категорическое время).

**Polis..** (исходный падеж) **kaçmak..** (скрываясь от полиции/ конверб -*arken/ erken*) **bize** (нам) **verilmek..** (данные/ конверб -*an/ -en*) **görev..** (задания/ мн. ч., винительный падеж) **yapmak..** (напорительный падеж инфинитива) (выполнить) **çalışmak..** (мы попытаемся/ будущее категорическое время).

**Japon bir mühendis..** (родительный падеж) **talimat..** (мн. ч, винительный падеж) **doğrultusunda** (в соответствии с инструкциями японского инженера) **çalışmak..** (вы будете работать/ будущее категорическое время).

**Daha güvenli bir finansal gelecek..** (винительный падеж) (более безопасное финансовое будущее) **açmak için** (для того, чтобы открыть / обеспечить) **çalışmak..** (они будут работать/ будущее категорическое время).

## Ключ к упражнению 1

Поставьте глаголы в в форму будущего категорического

время.

**Üzerine yazdığımız yazıyı** (статью, написанную нами на эту тему) **size okumaya çalışacağım** [*чалишаджам*] (я постараюсь прочесть вам).

**Çok teşekkür ederim** (огромное спасибо) **tavsiyelerinize** (вашим советам) **uymak.. () çalışacağım** [*чалишаджам*] (я постараюсь последовать).

**Öğlene kadar** (до полудня) **orada** (там) **çalışacaksın** (ты будешь работать), **sonra** (потом) **mühendislik okumaya** (на инженера учиться) **gideceksin** [*гидеджесин*] (пойдёшь).

**Moskova** (Москва) **şimdilik Trump'ın vizyonunu** (с нынешнем видением Трампом *данной ситуации*) **uluslararası düzeyde** (на международном уровне) **pekiştirmeye çalışacak** [*чалишаджак*] (пытается согласится).

**Polisten kaçarken** (скрываясь от полиции) **bize** (нам) **verilen** (данные) **görevleri** (задания) **yapmaya** (выполнить) **çalışacağız** [*чалишаджаз*] (мы попытаемся).

**Japon bir mühendisin talimatları doğrultusunda** (в соответствии с инструкциями японского инженера)

**çalışacaksınız** [чalışмаджаксиниз] (вы будете работать).

**Daha güvenli bir finansal geleceęi** (более безопасное финансовое будущее) **açmak için** (для того, чтобы открыть / обеспечить) **çalışacaklar** [чalışмаджаклар] (они будут работать).

## Упражнение 2 (перевод на русский)

*\* Ударная гласная выделена, нечитаемые буквы зачеркнуты.*

Üzerine yazdığımız yazıyı size okumaya çalışacağım.

Çok teşekkür ederim tavsiyelerinize uymaya çalışacağım.

Öğlene kadar orada çalışacaksın, sonra mühendislik okumaya gideceksin.

Moskova şimdilik Trump'ın vizyonunu uluslararası düzeyde pekiştirmeye çalışacak.

Polisten kaçarken bize verilen görevleri yapmaya çalışacağız.

Japon bir mühendisin talimatları doğrultusunda çalışacaksınız.

Daha güvenli bir finansal geleceęi açmak için çalışacaklar.

# Будущее-прошедшее время (-asaktı/-ecekti)

**Будущее-прошедшее время (-asaktı/-ecekti)**, ударение в котором падает на *-sak/-sek*, употребляется, если действия были запланированы на будущее, но по каким-либо причинам не осуществились.

На русский язык формы этого времени может переводиться со словами «собирался», «собирался было», «намеревался», «должен был» и т. п., например:

Bu kitabı film çıkmadan önce *okuyacaktım*, olmadı. – Я собирался прочитать эту книгу до выхода на экран этого фильма, но не смог.

Будущее-прошедшее время употребляется в условных предложениях 2-го и 3-го типа и переводиться на русский язык формами сослагательного наклонения (глаголом с приглагольной частицей «бы»).

**Ben olmasam** (если бы не я), **tablo hala** (картина до сих пор) **Hamptons'da banyoda asılı olacaktı** (висела бы в ванной в Хэмптоне).

**Önceden onlar da haberdar olsaydı** (если бы они узнали об этом раньше), **belki de** (возможно) **Jeanette bugün hayatta olacaktı** (Жанетт была бы жива сегодня).

Кроме того, эта форма, как и все формы сложных времен, используется для рассказа о событиях прошлого, то есть передает так называемую «внутреннюю (пересказанную) речь».

*Sigara içmeyecektim fakat arkadaşım çok ısrar etti.* – Я бы не курил, но мой друг так настаивал.

## Упражнение 3 (31 слово и идиома)

Поставьте глаголы в нужную форму.



про- ше- д- ше	gez-dim	про- ше- д- ше
	gez-din	
	gez-di-	
	gez-dik	
	gez-diniz	
	gez-di-ler (gez-ler-di)	
	категорическое	

«**Bu akşam** (тем вечером) **içmek..** [*ичеджектим*] (я не собирался пить/ *будущее-прошедшее* время)» **demek..** (сказал он/ *прошедшее категорическое* время).

**O kadar** (столько) **portakal su..** (апельсинового сока/ 3 л. ед ч. + буфер + винительный надеж) **içmek..** [*ичмейеджектим*] (я бы не пил/ *будущее-прошедшее* время)!

gez-miş-ti-m
gez-miş-ti-n
gez-miş-ti -
gez-miş-ti-k
gez-miş-ti-niz
(gez-miş-ti-ler gez-miş-ler-di)
Прежде- прошедшее объективное

«**Hani söz vermek..** (ты же давал слово/ *преждепрошедшее* время) **içmek..** (что не будешь пить/ *будущее-прошедшее* время)»...



**Cioran** (Джиоран) **bir işi üstlenmek dışında** (кроме приёма на работу) **her şeyi yapmak..** (сделал бы что угодно/ *будущее-прошедшее* время).

**Aslında** (на самом деле), **Hank'le** [*ханкле*] (с Ханком) **bir şey..** (мн. ч.) (кое-что) **yapmak..** (мы собирались сделать/ *будущее-прошедшее* время).

*Нереальный тип условной модальности*

gez-di-y-se-m	gez-se-y-di-m
gez-di-y-se-n	gez-se-y-di-n
gez-di-y-se-	gez-se-y-di-
gez-di-y-se-k	gez-se-y-di-k
gez-di-y-se-niz	gez-se-y-di-niz
(gez-di-y-se-ler)	(gez-se-y-di-ler)
(gez-di-ler-se)	(gez-se-ler-di)

«**Siz..** (родительный надеж) **çocuk..** (мн. ч. + аффикс принадлежности 2 л. мн. ч) **olmak..** (нереальный тип условной модальности) (если бы это были ваши дети), **ne yapmak..** (чтобы вы делали)?»

**Daha daha söyleyin** (скажите) **ne yapmak..** (что ещё они собирались сделать/ *будущее-прошедшее время*).

## Ключ к упражнению 3

Поставьте глаголы в в форму будущего категорического времени.

«**Bu akşam** (этим вечером) **içmeyecektim** (я не собирался пить)» **dedi** (сказал он).

**O kadar** (столько) **portakal suyunu** (апельсинового сока)



**İçmeyecektim** (я бы не пил)!

«**Hani söz vermiştin** (ты же давал слово) **İçmeyecektin** (что не будешь пить)»...

**Cioran** (Джиоран) **bir işi üstlenmek dışında** (кроме приёма на работу) **her şeyi yapacaktı** (сделал бы что угодно).

**Aslında** (на самом деле), **Hank'le** (с Ханком) **bir şeyler** (кое-что) **yapacaktık** (мы собирались сделать).

«**Sizin çocuklarınız olsaydı** (если бы это были ваши дети), **ne yapacaktınız** (чтобы вы делали)?»

**Daha daha söyleyin** (скажите) **ne yapacaktılar** (что ещё они собирались сделать).

## Упражнение 4 (перевод на русский язык)

\* Ударная гласная выделена, нечитаемые буквы зачеркнуты.

«Bu akşam içmeyecektim» dedi.

O kadar portakal suyunu içmeyecektim!

«Hani söz vermiştin içmeyecektin»...

Cioran bir işi üstlenmek dışında her şeyi yapacaktı.

Aslında, Hank’le bir şeyler yapac**a**ktık.

«Sizin çocuklarınız olsaydı ne yapac**a**ktınız?»

Daha daha söyleyin ne yapac**a**ktılar.

## Будущее субъективное время (-ecekmiş / -acakmış)

**Будущее субъективное время (-ecekmiş / -acakmış), ударение в котором падает на -ecek / -acak,** употребляется для передачи действий, которые говорящий узнал или услышал от кого-то другого и которые произойдут в будущем, например:

Ali ile Mehmet tatilde Uludağ'da kayak yapacaklarmış. – Говорят, что Али с Ахметом на каникулах будут кататься на лыжах в Улуда.

Или, если предложение по смыслу относится к будущему времени и в нём присутствует модальность (переводится на русский язык со словами «словно», «как будто» и т. п.), например:

Bu beni bırakıp gidecekmışsin gibi geldi. – Это выглядит так, словно ты собираешься бросить меня.

### Упражнение 5 (33 слова и идиомы)

Поставьте глаголы в нужную форму.



*Реальный тип условной модальности, настоящее широкое время условного наклонения*



**Sen ölmek..** (если бы ты умер/ *реальный тип условной модальности, настоящее широкое время условного наклонения*), **ben de** (я бы тоже) **oraya** (туда) **gitmek..** [*гидеджекмы-шым*] (*ушла/ будущее субъективное время*).

**Ne..** (исходный падеж) (почему-то) **ben..** (другая форма – направительный падеж) (мне) **bura..** (исходный падеж) **uzaklara gitmek..** / будущее субъективное время) **gibi** (что ты собрался отсюда уезжать) **geliyor** (кажется).

**Şimdi** (сейчас) **orada** (там) **bir Amerikalı** (один американец) **kalmak..** (проживает/ настоящее продолженное время) **ama** (но говорят) **sabah** (утром) **gitmek..** (он уедет/ будущее субъективное время).

**Alışveriş..** (направительный падеж) **gitmek..** (будущее субъективное время) **gibi durmak..** (настоящее продолженное время) (похоже, мы пойдём по магазинам), **Beale** (Беале).

## Развёрнутое дополнение на -duğu

**Adam..** (родительный падеж) **söylediğine göre** (как говорит этот мужчина) **bu gece** (этим вечером) **gitmek..** (вы уезжаете/ будущее субъективное время).

**Yarım saat sonra** (согласно расписанию через полчаса) **La Guardia'..** (направительный падеж) **inmek..** (они приземлятся в Ла Гуардии/ будущее субъективное время).

## Ключ к упражнению 5

**Sen ölürsen** (если бы ты умер), **ben de** (я бы тоже) **oraya** (туда) **gidecektmişim** (ушла).

**Neden** (почему-то) **bana** (мне) **buradan uzaklara gidecektmişsin gibi** (что ты собрался отсюда уезжать) **geliyor** (кажется).

**Şimdi** (сейчас) **orada** (там) **bir Amerikalı** (один американец) **kalıyor** (проживает) **ama** (но говорят) **sabah** (утром) **gidecektmiş** (он уедет).

**Alışverişe gidecektmişiz gibi duruyor** (похоже, мы пойдём по магазинам), **Beale** (Беале).

**Adamın söylediğine göre** (как говорит этот мужчина) **bu gece** (этим вечером) **gidecektmişsiniz** (вы уезжаете).

**Yarım saat sonra** (согласно расписанию через полчаса) **La Guardia'ya inecektmişler** (они приземлятся в Ла Гуардии).

## Упражнение 6 (перевод на русский)

*\* Ударная гласная выделена, нечитаемые буквы зачеркнута.*

Sen ölürsen, ben de oraya gidecekmişim.

Neden bana buradan uzaklara gidecekmişsin gibi geliyor.

Şimdi orada bir Amerikalı kalıyor ama sabah gidecekmiş.

Alışverişe gidecekmişiz gibi duruyor, Beale.

Adamın söylediğine göre bu gece gidecekmişsiniz.

Yarım saat sonra La Guardia'ya inecekmişler.

## Упражнение 7 (сводный перевод на русский)

*\* Ударная гласная выделена, нечитаемые буквы зачеркнута.*

1.

Üzerine yazdığımız yazıyı size okumaya çalışacağım.

Çok teşekkür ederim tavsiyelerinize uymaya çalışacağım.

Öğlene kadar orada çalışacaksın, sonra mühendislik okumaya gideceksin.

Moskova şimdilik Trump'ın vizyonunu uluslararası düzeyde pekiştirmeye çalışacak.

Polisten kaçarken bize verilen görevleri yapmaya çalışacağız.  
Japon bir mühendisin talimatları doğrultusunda çalışacaksınız.

Daha güvenli bir finansal geleceği açmak için çalışacaklar.

2.

«Bu akşam içmeyecektim» dedi.

O kadar portakal suyunu içmeyecektim!

«Hani söz vermiştin içmeyecektin»...

Cioran bir işi üstlenmek dışında her şeyi yapacaktı.

Aslında, Hank'le bir şeyler yapacaktık.

«Sizin çocuklarınız olsaydı ne yapacaktınız?»

Daha daha söyleyin ne yapacaktılar.

3.

Sen ölürsen, ben de oraya gidecekmişim.

Neden bana buradan uzaklara gidecekmişsin gibi geliyor.

Şimdi orada bir Amerikalı kalıyor ama sabah gidecekmiş.

Alışverişe gidecekmişiz gibi duruyor, Beale.

Adamın söylediğine göre bu gece gidecekmişsiniz.

Yarım saat sonra La Guardia'ya inecekmişler.



# Группа времён на -iyor

*\* Настоящее длительное время (-takta / -mekte) является аналогом настоящего продолженного времени на -iyor, помимо этого может передавать общеизвестные факты (чаще используется в официальных источниках, таких как пресса, телевидение и т. п.), а также быть аналогом Present Perfect Continuous в английском языке, часто используется в прозе.*

К группе времён на -iyor относятся 3 времени:

- 1) настоящее продолженное время;
- 2) определённый имперфект;
- 3) настоящее продолженное время субъективной модальности.

Вспомним характеристики каждого времени.

# Настоящее продолженное время

В р е м е н а на -iyor	gez-iyor-um gez-iyor-sun gez-iyor – gez-iyor-uz gez-iyor-sunuz gez-iyor-lar	gez-iyor-du-m gez-iyor-du-n gez-iyor-du – gez-iyor-du-k gez-iyor-du-nuz gez-iyor-du-lar ) gez-iyor-lar-di	gez-iyor-muş-um gez-iyor-muş-sun gez-iyor-muş – gez-iyor-muş-uz gez-iyor-muş-sunuz (gez-iyor-muş-lar ) (gez-iyor-lar-mış )	В р е м е н а на -iyor
	Настоящее	Прошедшее	Настоящее/Прошедшее субъективное	

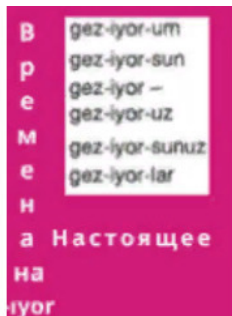
Настоящее продолженное время используется в турецком языке в нескольких значениях:

1. для выражения действия, происходящего в момент высказывания;
2. для выражения действия, происходящего часто, всегда, постоянно;
3. для выражения повторяющегося действия;
4. для выражения действия в ближайшем будущем времени.
5. для выражения некоторых действий, относящихся к будущему времени.

Çünkü ziyaretçilerin çoğu Uzak Doğu'dan geliyor. – Выходит, что большинство посетителей с дальнего Востока.

## Упражнение 8 (35 слов и идиом)

Поставьте слова в нужную форму.



**Her sabah** (каждое утро) **bura..** (сюда/ *направительный надеж*) **gelmek..** (я прихожу и/ *конверб -ır -ir -ur -ür*) **onlar..** (им/ *направительный надеж*) **Walter Lippmann** (Валтера Липпманна) **okumak..** (читаю / *настоящее продолженное вр.*).

**Beden dil..** (язык моего тела/ *притяжательность, винительный надеж*) **okumak..** (ты читаешь/ *настоящее продолженное вр.*) **ve** (и) **ben..** (меня/ *винительный надеж*) **analiz**

**etmek..** (анализируешь/ *настоящее продолженное вр.*).

**Ofis..** (в своем офисе/ 3 л. ед. ч., *местный падеж*)  
**oturmak..** (он сидит и/ *конверб -ip -ip -ur -ür*) **dergi..** (журнал/ 3 л. ед. ч., *винительный падеж*) **okumak..** (читает/ *настоящее продолженное вр.*), **yalnız başına** (в одиночестве).

**Kırk yıllık iki dostmuş gibi** (словно мы дружим на протяжении 40 лет) **şiir..** (стихи/ *мн. ч.*) **okumak..** (мы читаем/ *настоящее продолженное вр.*) **karşılıklı** (друг другу).

**Malumunuz** (вероятно) **şuan** (в настоящее время) **bir blog yazı..** (статью в блоге/ 3 л. ед. ч., *винительный падеж*) **okumak..** (вы читаете/ *настоящее продолженное вр.*).

**Haber istemek..** (жаждущие новостей/ *конверб – (у) an/ – (у) en*) **insan..** (люди/ *мн. ч.*) **gazete** (газеты) **okumak..** (читают/ *настоящее продолженное вр.*).

## Ключ к упражнению 8

**Her sabah** (каждое утро) **buraya** (я) **gelip** (прихожу и) **onlara** (им) **Walter Lippmann** (Валтера Липпманна) **okuyorum** (читаю).

**Beden dilimi** (язык моего тела) **okuyorsun** (ты читаешь)

ve (и) **beni** (меня) **analiz ediyorsun** (анализируешь).

**Ofisinde** (в офисе) **oturup** (он сидит и) **dergisini** (журнал) **okuyor** (читает), **yalnız başına** (в одиночестве).

**Kırk yıllık iki dostmuş gibi** (словно мы дружим на протяжении 40 лет) **şiiirler** (стихи) **okuyoruz** (мы читаем) **karşılıklı** (друг другу).

**Malumunuz** (вероятно) **şuan** (в настоящее время) **bir blog yazısı** (статью в блоге) **okuyorsunuz** (вы читаете).

**Haber isteyen** (жаждущие новостей) **insanlar** (люди) **gazete** (газеты) **okuyorlar** (читают).

## Упражнение 9 (перевод на русский)

*\* Ударная гласная выделена, нечитаемые буквы зачеркнута.*

Her sabah buraya gelip onlara Walter Lippmann okuy~~o~~rum.

Beden dilimi okuy~~o~~rsun ve beni analiz ediy~~o~~rsun.

Ofisinde oturup dergisini okuy~~o~~r, yalnız başına.

Kırk yıllık iki dostmuş gibi şiiirler okuy~~o~~ruz karşılıklı.

Malumunuz şuan bir blog yazısı okuy~~o~~rsunuz.

Haber isteyen insanlar gazete okuy~~o~~rlar.

# Определённый имперфект

Определённый имперфект – это сложная форма, появившаяся в результате соединения аффиксов двух времен – настоящего на -yor и прошедшего на -dı.

Определённый имперфект передаёт длительные действия, происходившие в прошлом. Турецкий определенный имперфект соответствует русскому несовершенному виду, показывает действие в его развитии.

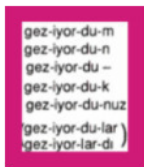
Her gün akrabalarım hastaneye ziyaretime geliyordu. – Мои родственники навещали меня в больнице каждый день.

*Аналог в английском языке – Past Continuous Tense, в испанском – Imperfecto de Indicativo.*

## Упражнение 10 (34 слова и идиомы)

Поставьте слова в нужную форму.

*Определённый имперфект.*



**Yol..** (личный аффикс + родительный падеж) **üzerinde..** [юзириндейды] (буфер + аффикс прошедшего категорического времени) (я был в пути), **sen..** (винительный падеж) **karşılamak..** (инфинитив в направлении падеже) **gelmek..** (я шёл встретить тебя/ определённый имперфект).

**Eski..** (исходный падеж) (раньше) **çok sık** (очень часто) **gelmek..** (ты приходил/ определённый имперфект), **unutmak.. mi** (забыл/ прошедшее категорическое время)?

**Bu plân** (этот план) **baş..** (исходный падеж) **beri** (с самого начала) **saçma** (смешным) **gelmek..** (казался / определённый имперфект).

**Bu yüz..** (исходный падеж) (вот почему) **bu sabah** (этим утром) **sana..** (направительный падеж) (к тебе) **söylemek için** (чтобы об этом рассказать) **gelmek..** (мы приходи-

ли/ *определённый имперфект*).

**Biz..** (*винительный падеж*) **bulduunuzda** (когда вы нашли нас) **hangi yön..** (*исходный падеж*) (откуда) **gelmek..** (вы шли / *определённый имперфект*)?

**Hırsız..** (мн. ч.) (воры) **üzerime doğru** (ко мне) **gelmek..** (подходили/ *определённый имперфект*) .

## Ключ к упражнению 10

**Yolumun** **üzerindeidi** (я был в пути),  
**seni karşılamaya geliyordum** (я шёл встретить тебя).

**Eskiden** (раньше) **çok sık** (очень часто) **geliyordun** (ты приходил), **unuttun mu** (забыл)?

**Bu plân** (этот план) **başından** (*исходный падеж*) **beri** (с самого начала) **saçma** (смешным) **geliyordu** (казался).

**Bu yüzden** (вот почему) **bu sabah** (этим утром) **sana** (к тебе) **söylemek için** (чтобы об этом рассказать) **geliyorduk** (мы приходили).

**Bizi bulduunuzda** (когда вы нашли нас) **hangi yönden** (откуда) **geliyordunuz** (вы шли)?



**Hırsızlar** (воры) **üzerime** **doğru** (ко мне) **geliyordular** (подходили).

## Упражнение 11 (перевод на русский)

*\* Ударная гласная выделена, нечитаемые буквы зачеркнута.*

Yolumun **üzerinde**ydı, seni karşılamaya geliyordum.

Eskiden çok sık geliyordun, unuttun mu?

Bu plân başından beri saçma geliyordu.

Bu yüzden bu sabah sana söylemek için geliyorduk.

Bu sabah eve vardığınızda nereden geliyordunuz?

Bizi bulduunuzda **hangi** yönden geliyordunuz?

Hırsızlar **üzerime** doğru geliyordular.

## Настоящее продолженное время субъективной модальности

Настоящее продолженное время субъективной модальности используется для выражения действий, происходящих в момент речи, но совершение которых мы лично не видели, а рассказываем о них с чужих слов. При переводе на русский язык часто пользуются словами «говорят», «оказывается».

Hiç ders çalışmıyormuş. – Оказывается, он совсем не занимается.

Первое лицо единственного и множественного числа используют, когда про говорящего говорится нечто, не совпадающее с действительностью («якобы»).

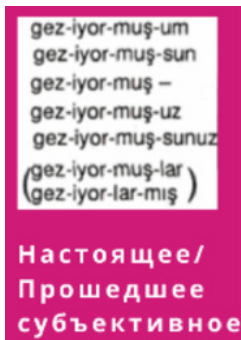
Ben onu hergün dövüyormuşum. – Я его якобы каждый день избиваю.

Данное время также может использоваться в качестве прошедшего продолженного времени, если в контексте говорится о прошлом.

**Ev işleri bittikten sonra bile** (даже после того, как работа по дому была закончена) **kızın** (девушке) **onlarla** (с ними вместе) **oturmasına** (сидеть) **izin** (разрешения) **verilmiyormuş** (ей не предоставлялось).

## Упражнение 12 (41 слово и идиома)

Поставьте слова в нужную форму.



*Farketmek.. ki* (я понял, что/ *прошедшее категорическое* вр.) *ben ev..* (притяжательный аффикс + винительный падеж) (оказывается, свой дом) *çok sevmek..* (очень люблю/ *настоящее субъективное* вр. ).

*Çok sağol* (большое спасибо) *anne ya* (мама) *ben..* (винительный падеж) *gerçekten çok sevmek..* (за то, что ты, оказывается, меня действительно так сильно любишь/ *настоящее субъективное* вр. )!

*Yani* (то есть, оказалось), *matematik* (математику) *ve* (и) *bilgisayar poker..* (винительный падеж) (компьютерный покер) *sevmek..* (он любит/ *настоящее субъективное* вр. ).

*İki..* (притяжательный аффикс) *de* (оказывается, мы оба) *güzel otomobil..* (мн. ч. + винительный падеж) (кра-

сивые автомобили) **sevmek..** (любим/ *настоящее субъективное вр.*) **ve** (и) **çok ortak nokta..** (*притяжательный аффикс*) (у нас много общих интересов) **varmış** (есть).

**Meğerse** (получается) **siz biz..** (*винительный надеж*) **ne çok sevmek.. da** (того, чтобы вы нас очень любили/ *настоящее субъективное вр.*) **biz göremek..** (мы не видим)...

**Birbir..** (*мн. ч. + буфер + винительный надеж*) (*говорят, друг друга*) **saf ve temiz** (кристально чистой) **bir aşk..** (*творительный надеж*) (любовью) **sevmek..** (они любят).

## Ключ к упражнению 12

**Farkettim ki** (я понял, что) **ben evimi** (*оказывается, свой дом*) **çok seviyormuşum** (очень люблю).

**Çok sağol** (большое спасибо) **anne ya** (*тебе мама*) **beni gerçekten çok seviyormuşsun** (за то, что ты, оказывается, меня действительно так сильно любишь)!

**Yani** (то есть, оказалось), **matematik** (математику) **ve** (и) **bilgisayar pokeri** (компьютерный покер) **seviyormuş** (он любит).

**İkimiz de** (*оказывается, мы оба*) **güzel otomobilleri** (кра-

сивые автомобили) **seviyormuşuz** (любим) **ve** (и) **çok ortak noktamız** (у нас много общих интересов) **varmış** (есть).

**Meğerse** (получается) **siz bizi ne çok seviyormuşsunuz da** (того, чтобы вы нас очень любили) **biz görememişiz** (мы не видим)...

**Birbirlerini** (*говорят*, друг друга) **saf ve temiz** (кристально чистой) **bir aşkla** (любовью) **seviyorlarmış** (они любят).

## Упражнение 13 (перевод на русский)

Farkettim ki ben evimi çok seviyormuşum.

Çok sağol anne ya beni gerçekten çok seviyormuşsun!

Yani, matematik ve bilgisayar pokeri seviyormuş.

İkimiz de güzel otomobilleri seviyormuşuz ve çok ortak noktamız varmış.

Meğerse siz bizi ne çok seviyormuşsunuz da biz görememişiz...

Birbirlerini saf ve temiz bir *aşkla* seviyorlarmış.

## Оборот «который» – DİK, АСАК

В турецком языке оборот *который* можно выразить при помощи двух основных конструкций, которые будут отличаться друг от друга способом образования. Кроме того,

каждая из этих конструкций используется лишь в определенных ситуациях.

## Оборот «который» – DİK

Используется, когда мы хотим выразить прошедшее и настоящее время.

Например:

Akşam baktığımız film çok komik. – Фильм, **который** мы **смотрели** вечером, очень смешной.

Benim okuduğum kitap çok interesan. – Книга, **которую** я **читаю**, очень интересная.

## Схема построения

**основа глагола + аффиксы -dıġı (-tiġı); -duġu (-tuġu); -diġi (-tiġi); -dügü (-tügü) + личный аффикс**

Выбор нужного аффикса -dıġı или -tiġı определяется законом гармонии согласных. А чтобы выбрать правильную разновидность того или иного аффикса (dıġı / duġu / diġi / düġü или tiġı / tuġu / tiġi / tüġü) нужно придерживаться Закона гармонии гласных на «4».

## Оборот «который» – dık

Пример спряжения глагола:

yazmak – писать

Ben yaz-dığ**ı-m**

Sen yaz-dığ**ı-n**

O yaz-dığ**ı-**

Biz yaz-dığ**ı-mız**

Siz yaz-dığ**ı-nız**

Onlar yaz-dı**k-ları**

## Оборот «который» – АСАК

Используется для выражения будущего времени.

Например:

Senin çok beğeneceğ**in** bir film aldım. – Я купил фильм, **который** тебе очень **понравится**.

Sizin kullanacağ**ınız** güneş kremi çok faydalı. – Крем для загара, **которым** вы **будете пользоваться**, очень эффективный.

# Схема построения

**основа глагола + аффиксы -асағ / -есеғ + личное окончание местоимений**

Выбор нужного аффикса -асағ / -есеғ определяется законом гармонии гласных на «2».

## Оборот «который» – АСАК

Пример спряжения глагола:

okumak – читать

Ben oku-y-asağ-**ım**

Sen oku-y-asağ-**ın**

O oku-y-asağ-**ı**-

Biz oku-y-asağ-**ımız**

Siz oku-y-asağ-**ınız**

Onlar oku-y-acak-**ları**

## Упражнение 14 (сводный перевод на русский)

*\* Ударная гласная выделена, нечитаемые буквы зачерк-*



*hıyma.*

1.

Her sabah buraya gelip onlara Walter Lippmann okuyorum.  
Beden dilimi okuyorsun ve beni analiz ediyorsun.  
Ofisinde oturup dergisini okuyor, yalnız başına.  
Kırk yıllık iki dostmuş gibi şiirler okuyoruz karşılıklı.  
Malumunuz şuan bir blog yazısı okuyorsunuz.  
Haber isteyen insanlar gazete okuyorlar.

2.

Yolumun üzerindeydi, seni karşılamaya geliyordum.  
Eskiden çok sık geliyordun, unuttun mu?  
Bu plân başından beri saçma geliyordu.  
Bu yüzden bu sabah sana söylemek için geliyorduk.  
Bu sabah eve vardığınızda nereden geliyordunuz?  
Bizi bulduunuzda hangi yönden geliyordunuz?  
Hırsızlar üzerime doğru geliyordular.

3.

Farkettim ki ben evimi çok seviyormuşum.  
Çok sağol anne ya beni gerçekten çok seviyormuşsun!  
Yani, matematik ve bilgisayar pokeri seviyormuş.  
İkimiz de güzel otomobilleri seviyormuşuz ve çok ortak  
noktamız varmış.  
Meğerse siz bizi ne çok seviyormuşsunuz da biz

görememişiz...

Birbirlerini saf ve temiz bir *a*şkla seviy**o**rlarmış.

# Группа длительных времён

Н а с т о я щ е	gez-mek-te-yim gez-mek-te-sin gez-mek-te-dir gez-mek-te-yiz gez-mek-te-siniz gez-mek-te-dir-ler	Н а с т о я щ е	П р о ш е д ш е	gez-mek-te-y-dim gez-mek-te-y-din gez-mek-te-y-di gez-mek-te-y-dik gez-mek-te-y-diniz gez-mek-te-y-di-ler (gez-mek-te-ler-di)	П р о ш е д ш е
длительное			длительное		

Группа длительных времён включает два времени:

- настоящее длительное время (-makta / -mekte);
- прошедшее длительное время (-maktaydı / -mekteydi).

Оба времени передают продолжительные действия.

Настоящее длительное время (-makta / -mekte) может быть аналогом настоящего продолженного времени, описывать какие-либо факты (часто употребляется в прозу, официальном языке прессы, телевидения и т. п.), а также передавать действия с продолжительностью, ведущей из прошлого, то есть это время может выступать аналогом Present Perfect

Continuous в английском языке:

Halen her yaştan müziksever öğrencilere severek ders vermekteyim. – Я до сих пор даю уроки любящим музыку ученикам всех возрастов.

Прошедшее длительное время (-maktaydı / -mekteydi) может быть аналогом прошедшего продолженного времени (-iyordu), а также передавать действия в прошлом с продолжительностью, ведущей из прошлого, то есть это время может выступать аналогом Past Perfect Continuous в английском языке:

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.